



EBAZPENA

Julián Ríos Santiago jauna, 1. Alkateordea eta Hiritarrak arloko zinegotzi delegatua, horrela agintzen baitu Alkate andreak dekretu bidez onartutako ordezkariak (1424 dekretua, 2019ko ekainaren 27koa; BAO on argitaratua 2019/07/11ko 132. zenbakian), honako hau erabaki du 72/2020/DL zk.dun espedientearen inguruan

Jarraian aipatzen den programa erregulatzeko duen araudia dela-eta, eta Hiritarrak arloko presidenteari proposamenari ekinez, honako hau da programaren testua:

DURANGOKO UDALAREN ETA ALPINO TABIRA MENDIZALE TALDEAREN ARTEAN IZENPETUTAKO HITZARMENA

BILDURIK: Batetik, JULIÁN RÍOS SANTIAGO jauna, NAN 30.662.165-Z, DURANGOKO UDALEKO 1. Alkateordea, eta ekintzaren fedea ematen duen Idazkari Nagusi TERESA OLEAGA LARRINAGA andreak lagundurik, NAN 30.616.524-M.

Eta, bestetik, JULEN FERNANDEZ ECHEVARRIA jauna, 72.244.915-Y NAN zenbakiduna, IFK G48203137 duen ALPINO TABIRA MENDIZALE TALDEaren presidente moduan.

DIHARDUTE: JULIÁN RÍOS SANTIAGO jauna, 1. Alkateordea eta Hiritarrak arloko zinegotzi delegatua, horrela agintzen baitu Alkate andreak dekretu bidez onartutako ordezkariak (1424 dekretua, 2019ko ekainaren 27koa);

RESOLUCIÓN

Don Julián Ríos Santiago, como 1. Teniente de Alcalde delegado del área de Ciudadanía, en virtud de la delegación acordada por la Alcaldesa mediante decreto nº 1424 de fecha 27 de junio de 2019, publicado en el «BOB» número 132 de 11 de julio de 2019, ha dispuesto con relación al expediente 72/2020/DL, lo siguiente

En relación con la normativa que regula el programa referido a continuación y a propuesta del Presidente del área de Ciudadanía y cuyo texto íntegro es:

CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO Y ALPINO TABIRA MENDIZALE TALDEA

REUNIDOS: De una parte, JULIÁN RÍOS SANTIAGO, con D.N.I. nº 30.662.165-Z, 1. Teniente de Alcalde del AYUNTAMIENTO DE DURANGO, asistido de la Secretaria General Doña TERESA OLEAGA LARRINAGA, con D.N.I. nº 30.616.524-M, que da fe del acto.

Y de otra, representada por JULEN FERNANDEZ ECHEVARRIA, con D.N.I. nº 72.244.915-Y, en su condición de presidente del ALPINO TABIRA MENDIZALE TALDEA con CIF G48203137.

ACTÚAN: El 1. Teniente de Alcalde, Don JULIÁN RÍOS SANTIAGO, concejal delegado del área de Ciudadanía en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldesa mediante decreto nº 1424 de fecha 27 de



BAOn argitaratua 2019ko uztailaren 11ko 132. zenbakian; TERESA OLEAGA LARRINAGA andrea, Udaleko Idazkari Nagusi eta JULEN FERNANDEZ ECHEVARRIA jauna, ALPINO TABIRA MENDIZALE TALDEko presidente eta berau ordezkatzuz, aipatutako elkartearen zuzendaritza batzordearen akordioarekin bat etorritz.

AITORTU ONDOREN batak besteari behar besteko gaitasun juridikoa hitzarmena aurrera eramateko.

ADIERAZTEN DUTE

I.- ALPINO TABIRA MENDIZALE TALDEaren helburua, beren estatutuen arabera, honako hau da: "kirol ekintza bultzatzea orokorrean eta bereziki mendi eta neguko kirol esparrua"

II.- ALPINO TABIRA MENDIZALE TALDEAK kirola orokorrean eta berea bereziki bultzatu nahi du eta honek Durangoko Udaletxeko gazteria eta kirol sailaren helburuekin bat egiten du.

III.- Durangoko Udalak lankidetzaz-esparru bat formalizatu nahi du ALPINO TABIRA MENDIZALE TALDEarekin, aipatutako ekintzak sustatzeko interes amankomuna bideratzeko asmoz. Horrexegatik, ondorengo lankidetzaz-hitzarmena izenpetzen dute, jarraian aipatzen diren baldintzak betetzen dituen.

junio de 2019, publicado en el BOB número 132 de 11 de julio de 2019; Doña TERESA OLEAGA LARRINAGA, en su calidad de secretaria general del Ayuntamiento y Don JULEN FERNANDEZ ECHEVARRIA, como presidente de ALPINO TABIRA MENDIZALE TALDEA, en nombre y representación de la misma, conforme al acuerdo de su junta directiva.

RECONOCIÉNDOSE las capacidades jurídica y de obrar necesarias y suficientes para el presente convenio, en la calidad con que actúan.

MANIFIESTAN

I.- Que ALPINO TABIRA MENDIZALE TALDEA tiene como fin fundacional, según su norma estatutaria, el "fomento de la actividad física y deportiva, principalmente de las modalidades de montaña y deportes de invierno".

II.- Que ALPINO TABIRA MENDIZALE TALDEA desea impulsar el deporte en general y el suyo en particular, coincidiendo así, con uno de los fundamentos básicos del área de juventud y deportes del Ayuntamiento de Durango.

III.- Que el Ayuntamiento de Durango desea establecer un marco estable de colaboración con ALPINO TABIRA MENDIZALE TALDEA, en aras a la consecución del interés concurrente de la promoción de la actividad referida. Es por lo que formalizan el presente convenio de colaboración, que contiene las



siguientes.

BETEBEHARRAK

DURANGOKO UDALAK HARTZEN DUEN KONPROMISOA.- Durangoko Udalak 13.500 (HAMAHIRU MILA BOSTEHUN) euroko diru laguntza emango dio ALPINO TABIRA MENDIZALE TALDEARI. Diru laguntza honek xede izaera izango du, eta aipatutako elkarteak Durangoko Udalarekin hartuko dituen konpromisoei aurre egiteko erabiliko da. Karguko diru partida 41.3410.48101 izango da.

ALPINO TABIRA MENDIZALE TALDEAK HARTZEN DUEN KONPROMISOA.-

Ondorengo ekintzak antolatzea eta egitea:

- Parte hartze librea eta eremu desberdinetakoak (eskalada, mendia, ibilaldiak, eskia...) izango diren mendi irteerak eskaini eta burutzea. Irteera hauek aste-bukaera, jai egun eta oporraldietan egingo dira.
- Mendiko federatu lizentzia eta mendi aseguruen gestioa eta tramitazioa aurrera eraman.
- Ekintza iragartzeko jarriko den publizitatean, Durangoko Udalaren logotipoa eta "Durango garena eginez" marka agertuko da ondo ikusteko moduan

CLÁUSULAS

COMPROMISO ASUMIDO POR EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO.- El Ayuntamiento de Durango subvencionará con 13.500 (QUINCE MIL QUINIENTOS) euros a ALPINO TABIRA MENDIZALE TALDEA, subvención de carácter finalista que será destinada por la misma al cumplimiento de los compromisos que ésta asuma frente al Ayuntamiento de Durango, que se describen en la cláusula siguiente. La partida de cargo será la 41.3410.48101.

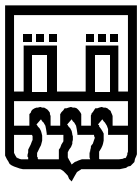
COMPROMISO ASUMIDO POR ALPINO TABIRA MENDIZALE TALDEA.-

Organizar y realizar las siguientes actuaciones:

- Ofertar y realizar salidas a la montaña de libre participación y de diversa especialidad (eskalada, montaña, senderismo, esquí...) los fines de semana, puentes y periodo de vacaciones.
- Gestión y tramitación de las solicitudes de licencia de federados y seguro de montaña.
- Colocar en lugar visible, en toda la publicidad que se realice de las actuaciones convenidas, el logotipo del Ayuntamiento de Durango y la marca "Durango garena eginez".



- Iragarkiak, oharrak eta gainontzeko komunikazioak euskaraz edo hizkuntza ofizial bietan joan behar dira. Gauza bera egin behar dute propagandarekin, bai idatzizkoa, bai ahozkoa. Bi hizkuntzak erabiltzen direnean, euskara lehenetsiko da. Betebehar hau, diruz lagundutako ekintzak justifikatzerakoan egiaztatu behar izango da.
- Jarduera bat antolatzea, dagokion arloarekin adostuta, San Fausto jaietako programaziotik kanpo. Hala erabakiz gero, Durangoko Udalak bultzatutako Mugikortasunaren Astean laguntza eman ez dezkatu ahal izango zen.
- Erakundeak emakumeen eta gizonen arteko berdintasun eraginkorrera bideratutako genero-ikuspegia sartu beharko du bere jardueretan. Ildo horretan, dokumentazio, irudi-publizitate edo material guztiek hizkera ez-sexista erabili beharko dute, emakumeen edozein irudi diskriminatzaile edo estereotipo sexista saihestu beharko dute, eta berdintasun- eta aniztasun-balioak dituen irudia sustatu beharko dute. Honako alderdi hauek baloratuko dira: klubean emakumezkoen talde bat izatea edo emakumeen lizentzien% 10 baino gehiago izatea; erakundearen zuzendaritza-batzordean gizonen eta emakumeen presentzia orekatua izatea; kirol-arloan emakumeen parte-hartzea bultzatuko duten jarduerak antolatzea, eta abar.
- Redactar y dar a conocer en euskera o en las dos lenguas oficiales los anuncios, avisos y demás comunicaciones que publiquen, debiendo proceder de igual manera con la propaganda sea oral o escrita. Si se utilizaran ambas lenguas, se priorizará el uso del euskera. El cumplimiento de esta obligación deberá acreditarse al justificar la realización de las actividades subvencionadas.
- Organizar una actividad, consensuada con el área correspondiente, fuera de la programación de fiestas de San Fausto. Si así se decidiera, esta actividad podría suplirse colaborando en la organización de la semana de la movilidad promovida por el Ayuntamiento de Durango.
- La entidad deberá incluir en sus actuaciones la perspectiva de género dirigida a la igualdad efectiva entre mujeres y hombres. En este sentido, toda la documentación, publicidad imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad y diversidad. Se valorarán aspectos como contar con un equipo femenino en el club o más de un 10% de licencias femeninas; tener una presencia equilibrada de hombres y mujeres en la junta directiva de la entidad; organizar actividades que favorezcan la participación de mujeres en el ámbito deportivo, etc.



- Udalarekin elkarlana mendi aktibitate edo mendiarekin zerikusia daukaten ekintzetan. (Mugarri eguna, Euskal Astea, Durangoko jaiak...) Ekintza hauek 2020 urteari dagokionak dira. Mugarri egunari dagokionez Udaletxearen kontu joango dira opari eta publizitate gastuak.
- Ohikoak eta doakoak izango diren proiektio digitalak eskaintzea.
- Ikastaro teoriko eta praktikoak (orientazioa, segurtasuna, eskia...)
- Mendi federazioak antolatutako ikastaroetan parte hartzeko aholkularitza eta dirulaguntza.
- Mendi ekintzekin zerikusia duten gaien inguruan informazioa eta aholku ematea.
- Egiteko errazak diren herriko ibilbide laburren diseinua eta seinalizazioa.
- Jasotako diru laguntza justifikatu eta hartutako konpromisoak aurrera eraman direla arrazoituaz dokumentazio egiaztagarria helarazi eta urtean zehar aurrera eramandako ekintzak laburbilduko dituen memoriaren aurkezpena egitea. Dokumentuak aurkezteko azken eguna: 2021eko otsailaren 26a
- Colaboración con el Ayuntamiento en las actividades montaÑeras o relacionadas con la montaña (Mugarri eguna, Euskal Astea, Fiestas de Durango...). Dichas actividades se refieren al año 2020. Respecto al Mugarri Eguna, el Ayuntamiento de Durango se hará cargo de los obsequios y gastos de publicidad.
- Proyecciones digitales periódicas abiertas y gratuitas.
- Cursos teóricos y prácticos (sistemas orientación, seguridad, esquí...)
- Ayuda y subvención para participación en cursos organizados por la Federación de Montaña.
- Información y asesoramiento en temas relacionados con la actividad de montaña.
- Diseño y señalización en su caso de pequeños recorridos locales de fácil realización.
- Justificar la subvención recibida presentando la documentación de los compromisos adquiridos en este convenio junto con la memoria de actividades realizadas durante el año. Último día de presentación: 26 de febrero de 2021.



DIRULAGUNTZA ORDAINTZEKO ERA.-

Durango Udalak honela ordainduko dio ALPINO TABIRA MENDIZALE TALDEARI. %80a hitzarmena indarrean sartzen den hilabeteko azkenengo egunean ordainduko da. Gainerako %20a, dirulaguntza eman izanagatik helburua bete ondoren eta gastua justifikatu ostean ordainduko da. Justifikatzerako orduan hitzarmen honetan hartutako konpromisoak bete direnei buruzko dokumentazio egiaztagarria ere aurkeztu behar da. Ez da fidantzarik jarri behar izango administrazioak aurreraturiko diru-kopuruarengatik.

IRAUPENA.- Hitzarmenak urte beteko (1) iraupena izango du. Hitzarmena bertan behera geratuko da bukatzerakoan eta ez da alde zuzenetik aurretiko salaketa ipini behar.

HITZARMENA BERTAN BEHERA UZTEA.-

ALPINO TABIRA MENDIZALE TALDEAK hartu dituen konpromisoak betetzen ez badira, lankidetzaren hitzarmena bertan behera geldituko da, eta jasotako dirulaguntza itzuli beharko da, halaxe ezartzen baitute dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 41etik 43ra arteko artikuluek.

BATERAGARRITASUNA.- Dirulaguntza hau bateragarria da beste erakunde publiko edo pribatuetatik jaso daitekeenekin. Nolanahi ere, eta gain-finantzaketa izan ez dadin, onuradunak, gastua justifikatzerako orduan, beste erakundeetatik jaso izan dituen dirulaguntzen egiaztagiria aurkeztu behar ditu.

FORMA DE PAGO DE LA SUBVENCIÓN.-

El pago de la subvención por el Ayuntamiento de Durango a ALPINO TABIRA MENDIZALE TALDEA se realizará de la forma siguiente: 80% el último día del mes de la entrada en vigor del convenio. El 20% restante se abonará tras el cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y una vez justificado el gasto, así como la documentación acreditativa de la materialización de los compromisos adquiridos en este convenio. No será necesario afianzar los importes adelantados por la Administración.

DURACIÓN.-

El presente convenio tendrá una duración de 1 (UN) año, quedando el mismo extinguido a su finalización sin necesidad de denuncia previa por cualquiera de las partes.

EXTINCIÓN.-

El incumplimiento de los compromisos adquiridos por ALPINO TABIRA MENDIZALE TALDEA producirá, además de la extinción inmediata del convenio de colaboración, la obligación de reintegrar el importe de la subvención, total o parcialmente, de acuerdo con lo establecido en los artículos 41 a 43 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones.

COMPATIBILIDAD.-

La presente subvención es compatible con otras procedentes de cualquier organismo público o privado. No obstante, y en aras de que no haya sobrefinanciación, el beneficiario, en el momento de proceder a la justificación del gasto, deberá presentar documentación



ARAUDI OSAGARRIA.- Deialdi hau Durangoko Udalak 2020ko urtarrilaren 29ko Osoko Bilkuran onartutako 2020-2023 diru-laguntzen Plan Estrategikoan jasota dago. Hitzarmen honek ezartzen ez duenari dagokionez, honako lege testuak hartuko dira aintzat: Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza; diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra; 887/2006 Errege Dekretua eta toki erregimeneko araudi bateragarria.

KONTUAN IZANDA aipatutako araudia bat datorrela Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantzarekin.

KONTUAN IZANDA aipatutako araudia bat datorrela azaroaren 17ko 38/2003 Dirulaguntzen Lege Orokorra ezartzen duenarekin.

Aurrekontua betearazteko udal araudiko 30.4.C) eta 33 oinarriek ezartzen dutenarekin bat etorri.

Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Erakundearen aurrekontuen 10/2003 Foru Aginduak ezartzen duenarekin bat etorri, zeinaren bidez, eskumenak erregulatzen baitira gastu-fase ezberdinei dagokienez.

Ikusirik badela aurrekonturik aipatutako dirulaguntza-programa aurrera eramateko, eta aipatutako 10/2003 Foru Aginduaren IV idazpuruak zehaztu duen kontu-hartzailtzak egin beharreko kontrola egin ostean.

acreditativa de las subvenciones percibidas a través de otros organismos.

NORMATIVA COMPLEMENTARIA.- La presente convocatoria está recogida en el Plan Estratégico de Subvenciones 2020-2023 aprobado en Pleno por el Ayuntamiento de Durango el 29 de enero de 2020.

En lo no dispuesto en este convenio se estará a lo indicado en los siguientes textos legales: Ordenanza reguladora de subvenciones y ayudas del Ayuntamiento de Durango; Ley 38/2003 General de Subvenciones; RD 887/2006 y normativa de régimen local concordante.

CONSIDERANDO que la mencionada normativa está de acuerdo con lo preceptuado en la Ordenanza Reguladora de Subvenciones y Ayudas del Ayuntamiento de Durango.

CONSIDERANDO que la mencionada normativa está de acuerdo con lo preceptuado en la Ley 38/2003, de 17 de Noviembre, General del Subvenciones.

De acuerdo con lo preceptuado en las Bases 30.4.c), y 33 de la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria.

De acuerdo con lo indicado en el artículo 41 de la Norma Foral 10/2003 Presupuestaria de Entidades locales del Territorio Histórico de Bizkaia, por el que se regula la competencias en las diferentes fases del gasto.

Existiendo consignación presupuestaria para llevar adelante el programa de subvenciones descrito y habiéndose realizado el preceptivo control interventor descrito en el Título IV de la mencionada Norma Foral 10/2003.



ERABAKI DUT

1. Deialdiko oinarriak onartzea.
2. Deialdia Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzea, Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantzaren 8.2 artikulua eta Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 9.3 artikulua ezartzen dutenarekin bat etorriz.
3. Gastua onartzea A fasean, 10/2003 Foru Aginduaren 41.1 artikulua eta aurrekontua betearazteko udal araudiaren 28. oinarriak ezartzen dutenaren babesean eta, beti ere, aintzat hartuta dirulaguntza programaren zenbatekoa eta aurrekontu-partida.

Alkateorde delegatuak agindu eta izenpetzen du, eta nik, Udaleko Idazkari Nagusia naizen honek, egiaztatu egiten dut.

HE RESUELTO

1. Aprobar las Bases de la Convocatoria.
2. Ordenar la publicación de la misma en el Boletín Oficial de Bizkaia, de acuerdo con lo indicado en los artículos 8.2 de la Ordenanza Reguladora de Subvenciones y Ayudas del Ayuntamiento de Durango y 9.3 de la Ley 38/2003 de la Ley General de Subvenciones.
3. Autorizar el gasto en fase A al amparo de lo indicado en el artículo 41.1 de la Norma Foral 10/2003 y en la Base 28 de la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria de este Ayuntamiento, por el importe y en la partida que se indica en el texto del programa de subvención.

Lo manda y firma el Teniente Alcalde delegado, de todo lo cual yo, Secretaria General de la Corporación, doy fe.